LÉXICO ESPECIALIZADO: ANÁLISE DO TERMOSTEO - A OPINIÃO DO USUÁRIO

Autoria: Solange Aparecida Faria Cardoso - - -

Resumo: O trabalho terminológico, dentre outras, tem também a função social de subsidiar a comunicação entre dois mundos linguísticos diferentes, de romper as barreiras linguísticas que impedem a comunicação entre o especialista e o leigo. Para Barbosa (1992, p. 116), os vocabulários técnico-científicos, os vocabulários especializados e os dicionários terminológicos constituem instrumentos imprescindíveis para o especialista, na disseminação da informação técnico-científica, e é uma das condições do desenvolvimento científico e tecnológico. A terminologia teológica, por exemplo, refere-se ao conjunto de termos com que os especialistas dessa área designam seus conceitos e é importante que haja estudos voltados à linguagem usada por esses profissionais, e que se possa facilitar a compreensão aos estudantes e ou aos usuários. Neste trabalho, apresentamos a análise do TermosTeo: Vocabulários de Teologia Fases/FCU. A análise foi feita por meio da aplicação de oficina com o público-alvo: os alunos do curso de Bacharel em Teologia, cujo objetivo foi verificar a eficácia da ferramenta. Nessa oficina, os alunos deveriam fazer a leitura do texto e aplicar a busca de termos, cuja compreensão lhes sejam desconhecidas, por meio do uso da plataforma TermosTeo. Após a atividade de busca, os alunos foram convidados a responder a três questões. Os resultados apontam para o fato de que a proposta foi aceita e aprovada por todos os alunos participantes da oficina. Mesmo por aqueles que têm pouca ou nenhuma experiência com busca de Terminologia, o sítio não apresenta nenhum tipo de dificuldade para consulta. O TermosTeo está hospedado no servidor do Instituto de Letras e Linguística (ILEEL/UFU), com acesso gratuito por meio do endereço . Nesse sentido, comprovamos a necessária elaboração de vocabulários com base no perfil e nas necessidades dos aprendizes de uma área de especialidade, nesse caso a Teologia, em determinada situação comunicativa.